

## REFERENCES

- Alhaisoni, E., and Alhaysony, M. (2017). An investigation of Saudi EFL university students' attitudes towards the use of Google Translate. *Journal of International English Language Education*, 5(1), 72 – 82.
- Ammade, S., Mahmud, M., Jabu, B., and Tahmir, S. (2018). Integrating technology in English language teaching: Global experiences and lessons for Indonesia. *International Journal of English Linguistics*, 8(6), 107 – 114.
- Arikunto. (2010). *Prosedur penelitian, suatu pendekatan praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Arrasul, A. R., (2017). *Students' Perspective towards Internet in English Language Learning at SMPN 1 Bunta*. Luwuk: Muhammadiyah University of Luwuk.
- Arvianti, G. F. (2017). Implementasi Al-Qur'an Surat An – Nahl ayat 125 sebagai metode Pendidikan Agama Islam. *Jurnal Pendidikan Pascasarjana Magister PAI*, 2(1), 531 – 536.
- Bahri, H and Mahadi, T, S, T. (2016). The application of mobile devices in the translation classroom. *Advances in Language and Literary Studies*, 7(6), 237 – 242.
- Baleghizadeh, S and Oladrostam, E. (2010). The effect of mobile-assisted language learning (MALL) on grammatical accuracy of EFL students. *Mextesol Journal*, 34(2), 77 – 86.
- Beatty, K. (2003). *Teaching and researching Computer-Assisted Language Learning*. England: Pearson Education Limited.
- Bernacka, A., (2012). The importance of translation studies for development education, policy & practice. *A Development Education Review*, Vol.14, 110 – 115.
- Budiaji, W. (2013). The measurement scale and the number of responses in Likert Scale. *Jurnal Ilmu Pertanian dan Perikanan*, 2(2), 127 -133.
- Budiharjo, B. (2018). Google, translate this website page flipping through Google Translate's ability. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, volume 166, 455 – 461.
- Clavijo, B and Marín, P. (2013). Identifying translation teaching strategies: An exploratory study. *International Journal of Humanities and Social Science*, 3(21), p. 71 – 78.
- Datko, J. (2015). Semi-structured interview in language pedagogy research. *Journal of Language and Cultural Education*, 3(2), 142 – 156.
- Departemen Agama RI. (2005). *Al – Qur'an dan terjemahannya Al – Jumanatul 'Ali*. Bandung: Cv Penerbit Jumanatul 'Ali – ART.
- Derakhsha, A., Salehi., and Rahimzadeh, M. (2015). Computer-Assisted Language Learning (CALL): Pedagogical pros and cons. *International Journal of English Language and Literature Studies*, 4(3), 111 – 112.

- Fernandez-guerra, A. B. (2014). The usefulness of translation in foreign language learning: Students' attitude. *International Journal of English Language & Translation Studies*, 2(1), 153 – 170.
- Fithriani, R. (2018). Discrimination behind Nest and Nnest Dichotomy in ELT professionalism. *KnE Social Sciences*, 3(4), 741 – 755.
- Fithriani, R. (2018). Integrating online blogging into EFL writing instruction: Exploring students' perceptions. *Advances in social Science, Education and Humanities Research (ASSEHR)*, volume 18, 87 – 90.
- FITK UIN Sumatera Utara. (2019). *Buku panduan akademik Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Negeri Sumatera Utara Medan Tahun Akademik 2017/2018*. Medan: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Negeri Sumatera Utara
- FITK UIN Sumatera Utara. (2017). *Buku panduan akademik Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Negeri Sumatera Utara Medan Tahun Akademik 2017/2018*. Medan: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Negeri Sumatera Utara.
- Fitria, T. N. (2018). Translation techniques found in English to Indonesian abstract translation of Journal Edunomika. *ELITE Journal*, 5(2), 145 – 160.
- Fitriyani, D. Z. (2018). Translation process and product of Google Translate in translating health articles from English into Indonesian. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research (ASSEHR)*, volume 188, 53 – 63.
- Fraenkel, J. R and Wallen, N. E. (2009). *How to design and evaluate research in education*. Seven Edition, New York: The McGraw –Hill.
- Gentilucci, J. L. (2004). Improving school learning: The students' perspective. *The Education Forum*, Vol. 68, 133 – 143.
- Ghasemi, H and Hashemian, M. (2016). A comparative study of Google Translate translations: An error analysis of English-to-Persian and Persian-to-English translations. *English Language Teaching*, 9(3), 13 – 17.
- Ghavifekr, S and Rosdy, W. A. W. (2016). Integration of technology into language teaching: A study. *Journal of Language Teaching and Research*, 7(1), 175 – 190.
- Gill, P., Stewart, K., Treasure, E., and Chadwick, B. (2008). Methods of data collection in qualitative research: Interview and focus group. *British Dental Journal*, 204(6), 291 – 295.
- Hardani. (2020). *Metode Penelitian Kualitatif & kuantitatif*. Yogyakarta: CV. Pustaka Ilmu Group Yogyakarta.
- Hashima, H. (2017). Mobile-assisted Language Learning (MALL) for ESL learners: A review of affordances and constraints. *Sains Humanika*, 1(5), 45–50.

- Hedayati, M., Reynolds B., and B, Andy. (2018). The impact of Computer-assisted Language Learning training on teachers' practices. *Journal of Language Teaching and Research*, 9(6), 1127 – 1137.
- Helmi, R. T., Munjin, A., and Purnamasari, I. (2016). Kualitas pelayanan public dalam pembuatan izin trayek oleh Dllaj Kabupaten Bogor. *Jurnal Governansi*, 2(1), 47 – 59.
- Ismail, F. F and Sudarmadi, D. (2019). Pengaruh system informasi akuntansi dan pengendalian internal terhadap kinerja karyawan PT. Beton Elemen Persada. *Jurnal Akuntansi, Audit dan Sistem Informasi Akuntansi*, 3(1), 1 – 13.
- Ismail, S., Nasser, H., and Omar, A, A. (2019). The implications of online translation courses on instructors' philosophy of teaching. *Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on CALL*, 2(5), 176 – 189.
- Itani, T. (2012). *The Qur'a*. Dallas: Clear Qur'an.
- Jarvis, H and Achilleos, M. (2013). From Computer Assisted Language Learning (CALL) to Mobile Assisted Language Use (MALU). *The Electronic Journal for English as a Second Language*, 16(4), 1 – 18.
- Jayanti, F and Arista, N. T. (2018). Persepsi mahasiswa terhadap pelayanan Perpustakaan Universitas Trunojoyo Madura. *Kompetensi*, 12(2), 205 – 223.
- Kalin, J and Steh, B. (2015). Students' perspectives on significant and ideal learning experiences: A challenge for the professional development of university teachers. *Review of European Studies*, 7(12), 21 – 32.
- Kembaren, F. R. W. (2018). An analysis of translation techniques in the English versions of Arrahman Surah. *IJLRES - International Journal on Language, Research and Education Studies*, 2(1), 56 – 72.
- Kembaren, F. R. W. (2018). *Translation theories and practices*. Medan: State Islamic University of North Sumatra.
- Koponen, M. (2015). On the correctness of machine translation: A machine translation post-editing task. *The Journal of Specialized Translation*, 23(1), 118 – 136.
- Kusuma, C. S. D. (2018). Integrasi Bahasa Inggris dalam proses pembelajaran. *Jurnal Efisiensi – Kajian Ilmu Administrasi.*, XV (2), 43 – 50.
- Larson. M L. (1984). *Meaning based translation*. Lanham: University Press of America.
- Lwvy, M. (1197). *CALL: context and conceptualization*. Oxford: Oxford University Press.
- L'opez, J. M. (2015). *Machine translationess: A concept for machine translation evaluation and detection*. Universitat Oberta De Katalunya.

- Mahardika, R. (2017). The use of translation tool in ELF learning: Do machine translation give positive impact in language learning? *Pedagogy: Journal of English Language Teaching*, 5(1), 49 – 56.
- Mekarisce, A., A. (2020). Teknik pemeriksaan keabsahan data pada penelitian kualitatif dibidang kesehatan masyarakat. *Jurnal Ilmiah Kesehatan Masyarakat*, 12(3), 145 – 151.
- Miles, M. B and Huberman, M. (1994). *Qualitative data analysis: An expanded sourcebook*. California: SAGE Publication, inc.
- Mohajan, H. K., (2018). Qualitative research methodology in social science and related subject. *Journal of Economic Development, Environment, and People*, 7(1), 23 – 48.
- Mohamed, J. M. G. (2014). Use of translation in the classroom by EFL teachers in Libya (A descriptive study). *Arab World English Journal Special Issue on Translation*, No.3 May, 27 – 40.
- Moleong, L. J. (2002). *Metodologi penelitian kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Mustafa, F and Kholid, M. (2019). Translating from English into Indonesian: which techniques to teach EFL students to be professional translators? *Al-Talim Journal*, 26(2), 131 – 146.
- Nishanthi, R. (2018). The important of learning English in today world. *International Open Access Journal*, 3(1), 871 – 874.
- Osang, J. E. A., Udoimuk, A. B. B., Etta, E. B. A., Ushie, P. O. A., and Offiong N. E. (2013). Methods of gathering data for research purpose and applications using IJSER acceptance rate of monthly paper publication (march 2012 Edition-May, 2013 edition). *IOSR Journal of Computer Engineering (IOSR-JCE)*, 15(2), 59 – 65.
- Participating in a research study, (n.d.). Retrieved from <https://www.rochester.edu/ohsp/subject/participatingInResearch.html>
- Pito, A. H. (2018). Media pembelajaran dalam perspektif Al-Qur'an. *Andragogi Jurnal Diklat Teknis*, 6(2), 97 – 117.
- Pramitasari, A., Indriana, Y., and Ariati, J. (2011). hubungan antara persepsi terhadap metode pelajaran kontekstual dengan motivasi belajar biologi siswa kelas XI IPA SMAN 1 Pangkalan Kerinci, Riau. *Jurnal Psikologi Undip*, 9(1), 92 – 102.
- Pun, M. (2013). The use of multimedia technology in English language teaching: A global perspective crossing the border. *International Journal of Interdisciplinary Studies*, 1(1), 29 – 38.
- Putrawan, G. E., Mustika, I. W., and Riadi, B. (2019). EFL learners' belief about translation as a learning strategy in Indonesia. *Kervan – International Journal of Afro-Asiantic Studies*, 1(1), 235 – 249.

- Purwaningsih, D. R. (2016). Comparing translation produced by Google Translation tool to translation produced by translator. *The Journal of English Language*, 1(1), 1 – 9.
- Raharjo, D. (2002). *Ensiklopedi Al-Qur'an: tafsir social berdasarkan konsep – kosep kunci*. Jakarta: Paramadina.
- Rahayu, A. R. (2021). *Students' perceptions of Google Translate as a media for translating English material*. Makassar: Muhammadiyah University Of Makassar, p. x.
- Raja, R and Nagasubramani, P. C. (2018). Impact of modern technology in education. *Journal of Applied and Advanced Research*, 3(1), 33 – 35.
- Riyanto, Y. (2010). *Metodologi penelitian pendidikan*. Surabaya: SIC.
- Santoso, D and Ginting, P. (2015). *Bilingual education programs at junior high schools*. Jakarta: Prenadamedia Group.
- Shihab, M. Q. (2002). *Tafsir Al-Misbah (pesan, kesan dan keserasian Al-Qur'an)*. Jakarta: LentraHati.
- Silalahi, R., and Kembaren, F. R. W. (2017). *My adventure in translation: Experience the excitement of translation world*. Medan: University of North Sumatra.
- Sinaga, O. (2018). Students' perception on the role of English day program in speaking skill development. *Journal of English Teaching*, 4(2), 103 – 117.
- Sinhal, R. A. and Gupta, K. O. (2014). Machine translation approaches and design aspects. *IOSR Journal of Computer Engineering (IOSR-JCE)*, 16(1), 22 – 25.
- Suciati. (2018). *Silabus matakuliah translation*. Yogyakarta: Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta.
- Sujarwo. (2020). Student' perception of using machine translation tools in the EFL class. *Al-Lisaan: Jurnal Bahasa (e-Journal)*, 5(2), 230 – 241.
- Sukkhwan, A. (2014). *Students' attitudes and behaviors towards the use of Google Translate*. Thailand: Songkala University.
- Sunardi, D. (2017). Developing an effective teaching method of “Translation”. *Lingua Didaktika Jurnal Bahasa dan Pembelajaran Bahasa*, 11(2), 157 – 170.
- Soang, L. (2016). Translation teaching: The importance of the translator's native language. *Open Journal of Modern Linguistics*, 6(2), 247 – 254.
- Soemanto, W. (2006). *Psikologi pendidikan*. Jakarta: RinekaCipta.
- Somantri, A. (2017). Implementasi Al-Qur'an Surat An-Nahl Ayat 125 sebagai metode pendidikan Agama Islam. *Jurnal Pendidikan Pascasarjana Magister PAI*, 2(1), 52 – 66.
- Students' perception of school, (n.d.). Retrieved from [www.as.wvu.edu/~sbb/comm221/chapters/attrib.htm](http://www.as.wvu.edu/~sbb/comm221/chapters/attrib.htm)
- Syaukani. (2018). *Metode penelitian pendidikan*. Medan: Perdana Publishing.

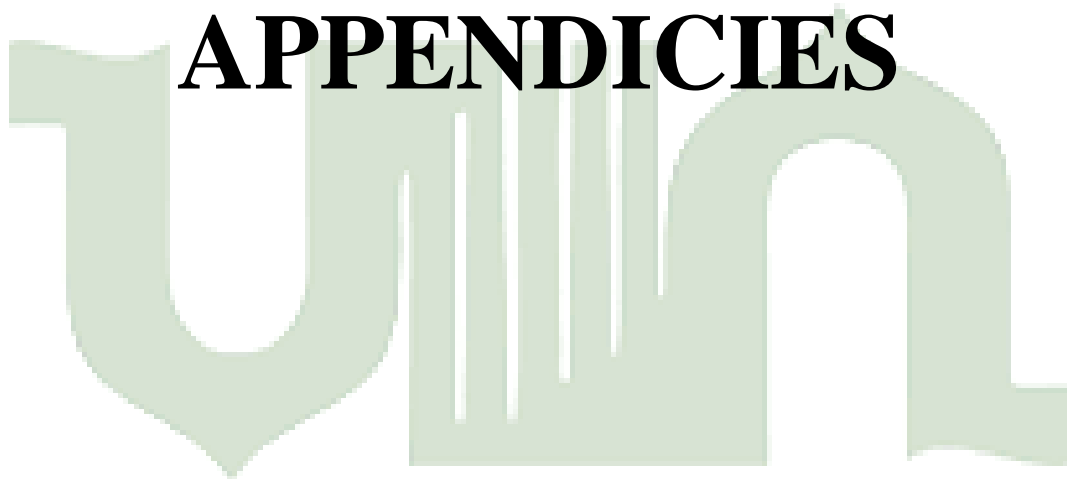
- Tentama, F and Pranungsari, D. (2016). The roles of teachers' work motivation and teachers' job satisfaction in the organizational commitment in extraordinary schools. *International Journal of Evaluation and Research in Education (IJERE)*, 5(1), 39 – 45.
- Ürün, M. F. (2016). Integration of technology into language teaching: A comparative review study. *Journal of Language Teaching and Research*, 7(1), 76 – 87.
- Widyaningrum, R. (2017). *Statistika*. Yogyakarta: Pustaka Felicha.
- Yanti, M and Meka, L. M. C. (2019). The students' perception in using Google Translate as a media in translation class. *International Conference on English Language Teaching*, 3(1), 128 – 146.
- Yanti, G. S and Nurhidayah, R. (2020) Practices on technology integration in ELT: A review on existing researches. *Briliant: Jurnal Riset dan Konseptual*, 5(2), 292 – 306.
- Yulia, Y. (2017). Kebutuhan mahasiswa PGSD terhadap matakuliah bahasa Inggris. *Trihayu: Jurnal Pendidikan Ke-Sd-An*, 3(3), 173 – 179



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN



# APPENDICIES



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN

**APPENDIX I**  
**QUESTIONNAIRE TRANSCRIPT**

**A. Result of the Questionnaire**






No.	Statement	SA	A	U	D	SD
1.	I know machine translation.	40 97,6%	1 2,4%	0 0%	0 0%	0 0%
2.	I use machine translation as a translation tool in translation course.	39 95,1%	1 2,4%	0 0%	0 0%	1 2,4%
3.	I know Bing, Google Translate application, Yandex, and SDL as a machine translation.	37 90,2%	0 0%	2 4,9%	1 2,4%	1 2,4%
4.	Bing is a machine translation that I have on my mobile phone and using it to translate text.	6 14,6%	1 2,4%	1 2,4%	7 17,1%	26 63,4%
5.	Google Translate is a machine translation that I have on my mobile phone and using it to translate text.	28 68,3%	6 14,6%	0 0%	0 0%	7 14,6%
6.	Yandex is a machine translation that I have on my mobile phone and using it to translate text.	8 19,5%	0 0%	0 0%	8 19,5%	25 61,0%
7.	SDL is a machine translation that I have on my mobile phone and using it to translate text.	11 26,8%	0 0%	1 2,4%	9 22,0%	20 48,8%



8.	Google Translation is helpful for improving my translation skills.	24 58,5%	8 19,5%	6 14,6%	1 2,4%	2 4,9%
9.	Google translate helps me to translate text easily.	32 78,0%	2 4,9%	3 7,3%	3 7,3%	1 2,4%
10.	Google translate helps me to translate text quickly.	31 75,6%	4 9,8%	4 9,8%	2 4,9%	0 0%
11.	Google Translate helped me to translate text effectively.	30 73,2%	4 9,8%	4 9,8%	3 7,3%	0 0%
12.	Google Translate helps me to enrich my vocabularies.	34 82,9%	1 2,4%	2 4,9%	2 4,9%	2 4,9%
13.	Google Translate helps me to enrich my knowledge of synonym.	33 80,5%	2 4,9%	2 4,9%	2 4,9%	2 4,9%
14.	Google Translate helps me to comprehend the text.	31 75,6%	3 7,3%	3 7,3%	2 4,9%	2 4,9%
15.	The result of Google translate is as exact as in the dictionary.	32 78,0%	2 4,9%	3 7,3%	2 4,9%	2 4,9%
16.	I feel more confident using Google Translate in the translation course.	33 80,5%	2 4,9%	2 4,9%	2 4,9%	2 4,9%
17.	I feel happy using Google Translate in the translation course.	32 78,0%	2 4,9%	3 7,3%	2 4,9%	2 4,9%
18.	In my opinion, Google Translate is needed as a translation tool in translating text.	32 78,0%	2 4,9%	3 7,3%	2 4,9%	2 4,9%
19.	In my opinion, using Google Translate made me more diligent in translating text.	32 78,0%	2 4,9%	3 7,3%	2 4,9%	2 4,9%

20	In my opinion, Google Translate's result is better than other machine translation.	32	2	3	2	2
		78,0%	4,9	7,3%	4,9%	4,9%

Note:

-  indicates to “EFL pre-service teachers’ engagement on machine translation”
-  indicates to “EFL pre-service teachers’ have enthusiasm in translating text”
-  indicates to “EFL pre-service teachers’ vocabulary and word synonym enrichment”
-  indicates to “EFL pre-service teachers’ text translation easier to do”
-  indicates to “EFL pre-service teachers’ have a good translation products”



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN

## B. EFL Pre-service Teachers' Responses on the Questionnaire

Wulan arianja	Bing is machine translation that I have in my mobile phone and using it to translate text.
NIM:	Strongly Disagree
0304182111	
Class:	Google Translate is machine translation that I have in my mobile phone and using it to translate text.
Tbi1	Strongly Agree
I know machine translation.	Yandex is machine translation that I have in my mobile phone and using it to translate text.
Strongly Agree	Strongly Disagree
I use machine translation as translation tool in translation course.	SDL is machine translation that I have in my mobile phone and using it to translate text.
Strongly Agree	Strongly Disagree
I know Bing, Google Translate, Yandex, and SDL as a machine translation.	Google Translation is helpful for improving my translation skill.
Strongly Agree	
Bing is machine translation that I have	
Google translate helped me to translating text easily.	I felt more confident using Google Translate in translation course.
Strongly Agree	Agree
Google translate helped me to translating text quickly.	I felt happy using Google Translate in translation course.
Strongly Agree	Agree
Google Translate helped me to translate text effectively.	In my opinion, Google Translate is needed as translation tool in translating text.
Strongly Agree	Agree
Google Translate helped me to enrich my vocabularies.	In my opinion, using Google Translate made me more diligent in translating text.
Strongly Agree	Agree
Google Translate helped me to enrich my knowledge of synonym.	In my opinion, Google Translation's result is better that other machine translation.
Strongly Agree	Agree

← Response 28 →	
Name:	Rizky Amaliah
NIM:	0304182061
Class:	TBI - 1
I know machine translation.	Strongly Agree
I use machine translation as translation tool in translation course.	Strongly Agree
I know Bing, Google Translate, Yandex, and SDL as a machine translation.	Strongly Agree
Name:	Khairunnisa
NIM:	0304181015
Class:	TBi 1
I know machine translation.	Strongly Agree
I use machine translation as translation tool in translation course.	Strongly Agree
I know Bing, Google Translate, Yandex, and SDL as a machine translation.	Strongly Agree
my knowledge of synonym.	Strongly Agree
Google Translate helped me to comprehend the text.	Agree
The result of Google translate is as exact as in dictionary.	Strongly Agree
I felt more confident using Google Translate in translation course.	Strongly Agree
I felt happy using Google Translate in translation course.	Strongly Agree
In my opinion, Google Translate is needed as translation tool in translating text.	Strongly Agree
my knowledge of synonym.	Strongly Agree
Google Translate helped me to comprehend the text.	Agree
The result of Google translate is as exact as in dictionary.	Strongly Agree
I felt more confident using Google Translate in translation course.	Strongly Agree
I felt happy using Google Translate in translation course.	Strongly Agree
In my opinion, Google Translate is needed as translation tool in translating text.	Strongly Agree

**APPENDIX II**  
**INTERVIEW TRANSCRIPT**

**A. First Section**

Time/Date : 13.15 p.m/ 9<sup>th</sup> August 2021

Participant : Rizky Harianti (First EFL pre-service teacher)

No.	The Questions	The Answers
1.	What is the machine translation that you have and you use in your mobile phone and what is the reason you have it?	Actually I have two machine translations in my phone kak. I have Google Translate kak. I also use it when I want to translate text. I use it because it is easy to use because it is easy to use. I like machine translation which easy kak.
2.	How the way you use Google Translate and what is your opinion about the procedure of using it?	When I use Google Translate kak, I usually typing and copy paste kak because there are many texts that I want to translate like documents. And I think the procedure is easy enough sih kak because it can be typing, fast also kak, we can get the result fast.
3.	What is your opinion about Google Translate being important to your translation course?	I think Google Translate have good impact to my translation course where I always translate text.
4.	What do you think about your feelings when you use Google Translate as a machine translation in translating text? Did you feel happy and more confident?	Yes kak. In using Google Translate I think it is make me more confident. It is because I think my translation product by using Google Translate is better and I can understand what the meaning of it. So I feel happy kak.

5.	What do you think about your vocabularies and word synonym development towards Google Translate utilization?	Vocabularykan very important for us kak. I think I can know many words and synonym that I never know before. It is helpful to me kak to increase my knowledge.
6.	What do you think about your activity in translating text easily, quickly, and effectively by using Google Translate?	Of course kak. I think I agree if Google Translate can make me translating text easy. It is not take much time to translate the text. It's very help me kak.
7.	What do you think about Google Translate can motivate you to translate text?	I think because Google Translate is good machine translation, so it can motivated me kak. I think if I am use difficult machine translation, surely I lazy to translate text.
8.	What is your opinion about Google Translate being necessary for your translation?	I think because I always use it, so it being a necessary to me.
9.	What do you think about Google Translate can improve your translation products?	In my opinion, my translation product using Google Translate so far so good and I think it is improve my translation products. I got the best translation.
10.	What do you think about your decision in choosing Google Translation when in your translation course?	Because Google Translate give me many benefits that I never got from other machine translation.

## B. Second Section

Time/Date :13.46 p.m/9<sup>th</sup> August 2021

Participant : Khairunnisa (Second EFL pre-service teacher)

No.	The Questions	The Answers
1.	What is the machine translation that you have and you use in your mobile phone and what is the reason you have it?	I only have one machine translation kak. I have Google Translate in my gadget. I always use it to translate text. I use it because there are many benefits from Google Translate to my translation kak. So I often use it.
2.	How the way you use Google Translate and what is your opinion about the procedure of using it?	I usually typing the text kak. So, I usually if want to translate many text I always copy paste the text. In my opinion ya kak, procedure of Google Translate is very easy, use a little internet quota kak, efficient, because there is short time, in one second time we can see the translation.
3.	What is your opinion about Google Translate being important to your translation course?	In my opinion can make me have a good translation product that can make my score in translation better.
4.	What do you think about your feelings when you use Google Translate as a machine translator in translating text? Did you feel happy and more confident?	Sure. In my opinion, my feeling when I use Google Translate is more confident and sometimes happy. Because I think my translation is easy to understand and acceptable. The feeling is good kak.
5.	What do you think about your vocabularies and word synonym development towards Google Translate utilization?	Of course I can add my vocab kak. In my opinion, I can develop my vocabulary and also my synonym when I use Google Translate. It was because when I translate the text,

		there are so many options text which have similar meaning. It means, it can increase my synonym.
6.	What do you think about your activity in translating text easily, quickly, and effectively by using Google Translate?	In my opinion, I totally agree with your question kak. If I use Google Translate to translate text in Bahasa to English or English to Bahasa more easy. I can translate quickly. And I think it is very effective to me.
7.	What do you think about Google Translate can motivate you to translating text?	According to me, Google Translate is very helpful to translating text. It is very easy to translate the text, so it motivated me to translating text. If it is hard to use kak, I think I don't use it.
8.	What is your opinion about Google Translate being necessary for your translation?	I think my translation product is better when I use Google Translate than I use other machine translation. There are many machine translations, but I still choose Google Translate kak.
9.	What do you think about Google Translate can improve your translation products?	Yes, it can improve I think my translation product is better when I use Google Translate than I use other machine translation.
10.	What do you think about your decision in choosing Google Translation when in your translation course?	There are many advantages from Google Translate for me kak.



### C. Third Section

Time/Date :14.16 p.m/9<sup>th</sup> August 2021






Participant :Wulan Arianja (Third EFL pre-service teacher)

No.	The Questions	The Answers
1.	What is the machine translation that you have and you use in your mobile phone and what is the reason you have it?	So kak in My smartphone I use Google Translate and have it in my smartphone. It is because it's easy to translate text when I use Google Translate. It gives benefit to my translation results. And I think Google Translate is suitable for me kak.
2.	How the way you use Google Translate and what is your opinion about the procedure of using it?	I often using copy paste kak, because I think it is more easy kak and more fast. Procedure is easy sih kak.
3.	What is your opinion about Google Translate is being important to your translation course?	In my opinion, Google Translate have good impact.
4.	What do you think about your feelings when you use Google Translate as a machine translator in translating text? Did you feel happy and more confident?	According to me ya kak, using Google Translate is very helpful to me as a language student kak, and it is interesting kak. My translation result is good. I feel more confident when I want to translate some text. It is very pleasure to me.
5.	What do you think about your vocabularies and word synonym development towards Google Translate utilization?	According to me, using Google Translate can enrich my vocabulary and my synonym kak. Because there are so many words that I never know before when I

		learning or not kak. I mean that they have same meaning.
6.	What do you think about your activity in translating text easily, quickly, and effectively by using Google Translate?	According to me ya kak, using Google Translate cannot take me in a long time to translate it. I can translate it quickly just by typing the text or from the picture of the text that I want to text. And I think it can make me translate it quickly.
7.	What do you think about Google Translate can be motivate you to translate text?	According to me, because there are so many advantages that I got from Google Translate, it can make motivated me to translate the text. There is no really obstacle in using Google Translate kak. So I feel motivated.
8.	What is your opinion about Google Translate being necessary for your translation?	My translation product using Google Translate is good. There is no mistake. I think it is better if I use Google Translate than I do not use it.
9.	What do you think about your Translation product by using Google Translate?	I thinks it is good enough than other machine translation that I ever try before kak. My translation product using Google Translate is good. It very improve my translation product. I think it is better if I use Google Translate than I do not use it.
10.	What do you think about your decision in choosing Google	I think kak because there are many benefits that I got from Google Translate than the disadvantages.

	Translation when in your translation course?	
--	--	--

Note:

-  indicates to “EFL pre-service teachers’ engagement on machine translation”
-  indicates to “EFL pre-service teachers’ have enthusiasm in translating text”
-  indicates to “EFL pre-service teachers’ vocabulary and word synonym enrichment”
-  indicates to “EFL pre-service teachers’ text translation easier to do”
-  indicates to “EFL pre-service teachers’ have a good translation products”



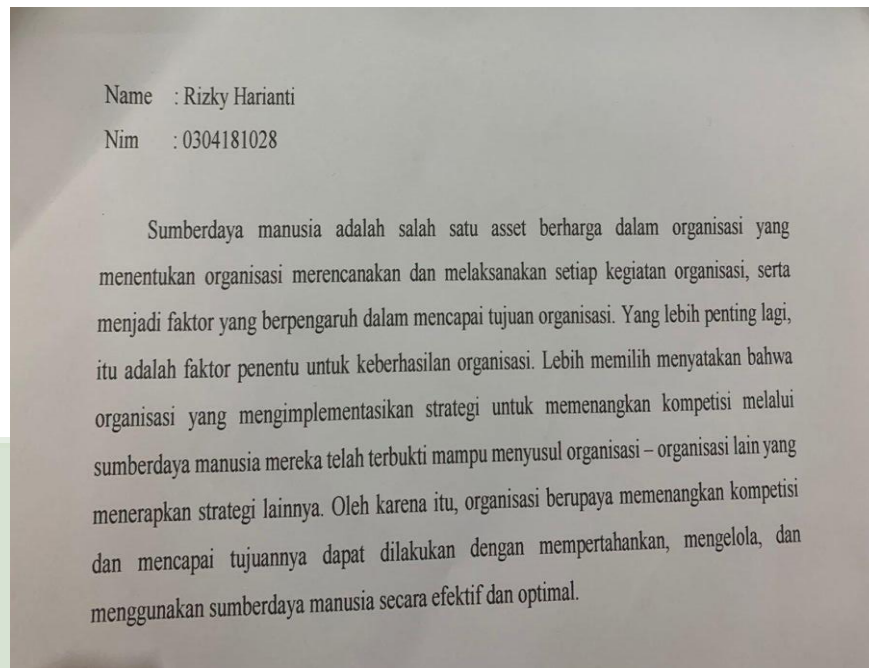
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN

### APPENDIX III

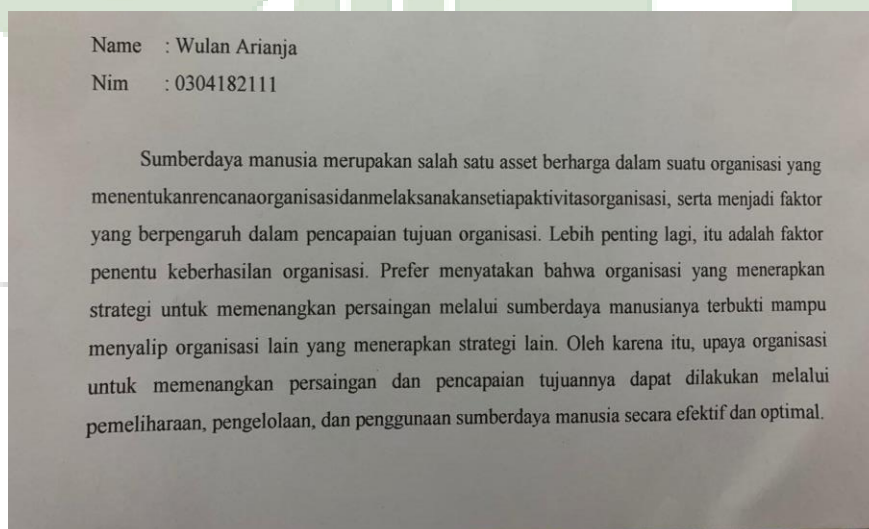
#### DOCUMENTATIONS

In this stage, the researcher presents the documentations aiming to assess the EFL pre-service teachers' translation product by using Nababan's Model:

##### A. The EFL Pre-service Teachers' Translation Products



##### The First EFL Pre-service Teacher's Translation Product



##### The Second EFL Pre-service Teacher's Translation Product

Name : Khairunisa

Nim : 0304181015

Sumber daya manusia merupakan salah satu aset berharga dalam suatu organisasi yang menentukan rencana organisasi dan melaksanakan setiap aktivitas organisasi, serta menjadi faktor yang berpengaruh dalam pencapaian tujuan organisasi. Lebih penting lagi, itu adalah faktor penentu keberhasilan organisasi. Prefer menyatakan bahwa organisasi yang menerapkan strategi untuk memenangkan persaingan melalui sumber daya manusianya terbukti mampu menyalip organisasi lain yang menerapkan strategi lain. Oleh karena itu, upaya organisasi untuk memenangkan persaingan dan pencapaian tujuannya dapat dilakukan melalui pemeliharaan, pengelolaan, dan penggunaan sumber daya manusia secara efektif dan optimal.

### The Third EFL Pre-service Teacher's Translation Product

## B. The EFL Pre-service Teachers' Translation Products Assessment Using Nababan's Model

### 1. The First EFL Pre-service Teachers' Translation Products Assessment

Source Language	Target Language	Score		
		A	AC	R
Human resources are one of valuable assets in an organization which determines the organization plan and executes every activity of the organization, as well as becoming the influential factor in achieving organization's goals.	Sumberdaya manusia adalah salah satu aset berharga dalam organisasi yang menentukan organisasi merencanakan dan melaksanakan setiap kegiatan organisasi, serta menjadi faktor yang berpengaruh dalam mencapai tujuan organisasi.	2	2	2
More importantly, it is the determining factor for the success of the organization.	Yang lebih penting lagi, itu adalah faktor penentu untuk keberhasilan organisasi.	2	3	3

Prefer stated that the organization implementing the strategies to win the competition through their human resources has proven to be able to overtake other organizations implementing other strategies.	Lebih memilih menyatakan bahwa organisasi yang mengimplementasikan strategi untuk memenangkan kompetisi melalui sumberdaya manusia mereka telah terbukti mampu menyusul organisasi – organisasi lain yang menerapkan strategi lainnya.	2	2	2
Therefore, the organization efforts to win the competition and to achieve its goals can be done through maintaining, managing, and employing human resources effectively and optimally.	Oleh karena itu, organisasi berupaya memenangkan kompetisi dan mencapai tujuannya dapat dilakukan dengan mempertahankan, mengelola, dan menggunakan sumberdaya manusia secara efektif dan optimal.	2	3	3
<b>Total Score</b>		2	2,5	2,5

## 2. The Second EFL Pre-service Teacher's Translation Product Assessment

Source Language	Target Language	Score		
		A	AC	R
Human resources are one of valuable assets in an organization which determines the organization plan and executes every activity of the organization, as well as becoming the influential factor in achieving organization's goals.	Sumberdaya manusia merupakan salah satu asset berharga dalam suatu organisasi yang menentukan rencana organisasi dan melaksanakan setiap aktivitas organisasi, serta menjadi faktor yang berpengaruh dalam pencapaian tujuan organisasi.	3	3	3
More importantly, it is the determining factor for the success of the organization.	Lebih penting lagi, itu adalah faktor penentu keberhasilan organisasi.	2	3	3

Prefer stated that the organization implementing the strategies to win the competition through their human resources has proven to be able to overtake other organizations implementing other strategies.	Prefer menyatakan bahwa organisasi yang menerapkan strategi untuk memenangkan persaingan melalui sumberdaya manusianya terbukti mampu menyalip organisasi lain yang menerapkan strategi lain.	3	3	3
Therefore, the organization efforts to win the competition and to achieve its goals can be done through maintaining, managing, and employing human resources effectively and optimally.	Oleh karena itu, upaya organisasi untuk memenangkan persaingan dan pencapaian tujuannya dapat dilakukan melalui pemeliharaan, pengelolaan, dan penggunaan sumberdaya manusia secara efektif dan optimal.	2	3	3
<b>Total Score</b>		2,5	3	3

### 1. The Third EFL Pre-service Teacher's Translation Product Assessment

Source Language	Target Language	Score		
		A	AC	R
Human resources are one of valuable assets in an organization which determines the organization plan and executes every activity of the organization, as well as becoming the influential factor in achieving organization's goals.	Sumberdaya manusia merupakan salah satu asset berharga dalam suatu organisasi yang menentukan rencana organisasi dan melaksanakan setiap aktivitas organisasi, serta menjadi faktor yang berpengaruh dalam pencapaian tujuan organisasi.	3	3	3
More importantly, it is the determining factor for the success of the organization.	Lebih penting lagi, itu adalah faktor penentu keberhasilan organisasi.	2	3	3
Prefer stated that the organization implementing the strategies to win the competition	Prefer menyatakan bahwa organisasi yang menerapkan strategi untuk memenangkan	3	3	3

through their human resources has proven to be able to overtake other organizations implementing other strategies.	persaingan melalui sumberdaya manusianya terbukti mampu menyalip organisasi lain yang menerapkan strategi lain.			
Therefore, the organization efforts to win the competition and to achieve its goals can be done through maintaining, managing, and employing human resources effectively and optimally.	Oleh karena itu, upaya organisasi untuk memenangkan persaingan dan pencapaian tujuannya dapat dilakukan melalui pemeliharaan, pengelolaan, dan penggunaan sumberdaya manusia secara efektif dan optimal.	2	3	3
<b>Total Score</b>		2,5	3	3

Checked and Validated by:



(Dr. Farida Repelita Waty Kembaren, M.Hum)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN



**APPENDIX IV**  
**DOCUMENTATION**



Picture 1 The Researcher Interview the First Student



Picture 2 The Researcher Interview the Second Student



Picture 3 The Researcher Interview the Third Student



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN

## APPENDIX V

### BIOGRAPHY



The author full name is Elsa Tiara Siregar. Her nickname is Tiara and Tia. She was born on Saturday, 7<sup>th</sup> March 1998 in Desa Aek Goti, Kecamatan Silangkitang, Labuhan Batu Selatan. She is the first child to the parents named Ahmad Soleh Siregar and Suwartini, also a sister to her sibling name Elma Nisa Airani Siregar. She is 23 years old when conducting this study. She lives in Jalan Bejo No. 89, Desa Bandar Khalifah, Kecamatan Percut Sei Tuan, Kabupaten Deli Serdang with her grandparents.

She started her formal education in Primary School for three years in SD Negeri 106161 Laut Dendang and moved to SD Negeri 114362 Silangkitang for three years and graduated from that school in 2010. After graduating from Primary School, she was willing to come back to Medan to continue her education aimed to get a better education in SMP Negeri 17 Medan for three years and graduated in 2013. Then, she continued to SMA Negeri 8 for three years and graduated in 2016. Further, she has a dream to be an English teacher and she continued her study in the

English Education Department of Faculty of Tarbiyah and Teachers Training of the  
State Islamic University of North Sumatra.

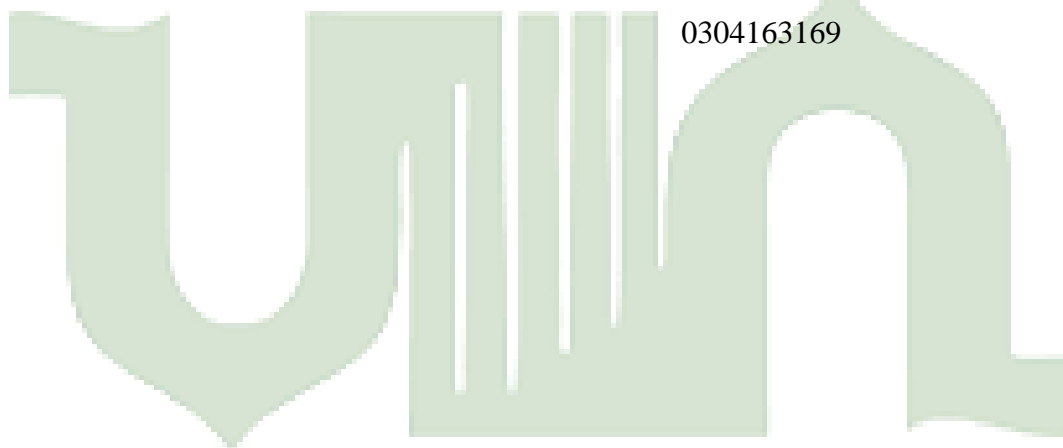


Medan, November 2021

The author

Elsa Tiara Siregar

0304163169



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN